

OCR:

Библиотека святоотеческой литературы
<http://orthlib.ru>

(λ. ρῆν ω̄ε.)

Знаменанија къ тимодено спистоли първи.

[α] Ὡ наставленије въ любовь бѫю.

[β] Ὡ избраније єгѡ во благовѣстїе ѿ гонителства, по благодати Христовѣ.

[γ] Повелѣниe ѡ вѣрѣ и благодати, съвѣстнѣ съжетѣ єгѡ, кромѣ напасти.

[δ] Ὡ молитвѣ за всѧ и везде, беззлобивѣ и везъ имѣнїа.

[ε] Г҃кѡ не подобаєтъ женихъ оѹчнти.

[Ϛ] Каковъ подобаєтъ бывти єпископъ.

[Ϛ] Въ нѣмже ѡ діаконихъ, мѣжихъ же и женахъ.

[Ϛ] Ὡ бѫи воплощенији.

[Ϛ] Въ нѣмже ѡ едѹшнхъ єреиехъ бѣсныхъ.

[Ϛ] Въ кинхъ подобаєтъ ѡбѹчниса благовѣрномъ проповѣдникъ и оѹчителю.

[Ϛ] Ὡ прилежањи єгѡ и церкви.

[Ϛ] Ὡ приключенији, какѡ ѡбреѓатниса ко всакомъ.

[Ϛ] Ὡ вдовицахъ, ѡ времени, и ѕбрази, и строенији.

[Ϛ] Ὡ честн пресвѣтеритетъ.

[Ϛ] Ὡ слашенији извѣстнѣ.

[Ϛ] Г҃кѡ ии єдиное дѣло тлѣти.

[Ϛ] Ὡ послушанији рѣз.

[51] **На** любітєли непрা঵едныхъ прнебыткввз, и ѿ лжівыхъ оўчнітелехъ.

[51] **Злѣщаніе** крѣпко ѿ чистомъ послѹшаніи.

[51] **Богатымъ** наставленіе во истиинѹ жізнь. (л. рОД.)

Сказаніе къ тїмодѣю пѣрваго посланія стаѓу аѣла панна.

Сїе посылаєтъ ѿ ѿ лаодїкінъ*. Виная же посланія іїлъ єсть: во єфреѣ нѣцыи юдейскїи живѹше, начинѧхъ инақѡ оўчніти, и прелъшати простиришнхъ, и звѣттомъ закона, ії же оўслышавъ аѣлъ, велітъ тїмодѣю тामѡ пребыти на исправленіе иѣ. Пишаєтъ же посланіе ії, и пѣрвѣе оўбѡ вспоминаєтъ тїмодѣю, вѣдѹщемъ иже во христѣ вѣрѣ: оўчилъ єгѡ ѿ законѣ возвращати глаголюшымъ, не по прѣомъ оўченїю, и запрещати иѣ. Ибо и сѧмъ ұменеа и алехандра погрѣшившнхъ ѿ зѣркви прѣдалъ єсть сатанѣ, да накажѹтисѧ не юлнити. Сїлъ вспоминаязъ, прбче оўставляєтъ ємѹ прѣвилл церкѡвнаѧ ѿ молітвѣ, какѡ, и гдѣ, и ѿ конѧ подобаєтъ молітисѧ: и ѿ єже молчати въ церкви женамъ, и паче оўчнітисѧ, а не оўчніти иѣ. О єпископѣхъ и пресвѣтерѣхъ и діаконѣхъ, какѡ и кацѣмъ быти подобаєтъ поставляемымъ. О ѿщихъ въ церкви вдовицахъ, ѿ колікихъ лѣтъ подобаєтъ иѣ глаголатисѧ, и какѡвымъ иѣ быти подобаєтъ, и какѡ иѣ подобаєтъ вниманіи. И ѿ єже цѣломѹдрити юнѣшихъ, и велѣти паче послагати, а не скверни жити. И ѿ єже оўчніти боятыхъ, не высокомѹдрствовати, ниже оўповѣти на боятство гнѣлющее. Сїлъ разчиниша, велітъ ємѹ іїлъ оўчніти, и ктому ѿ водѣ не питьи. Вниманіи же сеєѣ и оўченїю, вѣдѹщемъ, какѡ вѣдѹтъ времена, въ иихже ѿстѹпахъ нѣцыи ѿ вѣры. Наѹчиша же чистыи

*По Аѳоѳилакту: иѡлъ лаодїкінъ

бýти брашнамъ, и злѣщівъ ѣмъ ѿбрающающія спори выхъ взысканій, аки скверныхъ, о нѣкоторыи хваллющеслав, преступниша вѣрѣ прѣвѣтъ, сици скончаваѧтъ посланіе. (л. рѣд. о. б.)

КЪ ТІМОФЕЮ ПЕРВОЕ ПОСЛАНИЕ

СТАГУ АПОСТОЛА ПАУЛА.

Глава первая.

(Здѣсь) [†] а Пантелей посланникъ ^{*} иже христоу, по повелѣнію егда, спас наше го, и гдѣ иже христъ, оправданіемъ наше го: е Тимофей присномъ чадѣ вѣрѣ, елгодать, мілость, міръ, ѿ егда отца наше го, и христъ иже гдѣ наше го. [а] го икоже омоляхъ тѣ пребыти во ѿфесѣ, идѣи въ македонію, да злѣщіеши нѣкимъ, не инако оучиши, дѣниже внимати баснемъ и родословіемъ безконечнымъ: тѣже ставленіемъ творатъ паче, нежели вѣтие строеніе, єже въ вѣрѣ. е Конецъ же злѣщіанія єсть, любыи ѿ чиста сердца, и смиреніи благи, и вѣры нелнцемѣрныя, и иже нѣкоторыи погрешивши, оклониша славу ислѣдовіи: и хотѧше быти законодчители, не разумѣющище ни тѣже глаголютъ, ни о нѣкоторыи оутверждайтъ.

Конецъ понедѣльникъ. (л. рѣд.)

(Здѣсь) и Вѣмы же [†] гдѣ добръ законъ єсть, аще ктѹ єгѡ законъ творитъ, дѣниль сїе, гдѣ праудникъ законъ не лежитъ [‡], но беззаконныи, и непокорныи, нечестивыи же и грѣшики, неправедныи, и скверныи, отца и матери

Изъ понедѣльникъ и недѣли: Пантелей посланникъ ^{}

[†]Изъ вторника и недѣли: Чадо тимофей, вѣмы ^{*}

[‡] не положенъ

досаднітєлємъ, мѣжєзбійцамъ, і Благодіїкѡмъ, мѣжеложнікѡмъ,
разбоянікѡмъ, клеветнікѡмъ, скотоложнікѡмъ, лжівымъ,
клеветопреступнікѡмъ, і ѿще чтио інно здрівомъ оўченію протибнитса,
і по благовѣстю славы блаженнааго бг҃а, єже мнѣ оўбѣрено бытъ.

(3^а іп) ЄІ **И** благодарю*** оўкрайплющиаго мѧ христѧ інса гдѣ нашего:
іакѡ вѣрна мѧ непущея, положиша мѧ въ слѹжебъ, [б] і Бывша мѧ
іногдѣ хильніка, і гонітелѧ, і досаднітелѧ: но помилованъ быхъ,
іакѡ не вѣдынъ сотвориҳъ въ небѣрствіи: ді Оўпредмножисѧ же
благодать гдѣ нашего христѧ, съ вѣрою, і любовью таже ѿ христѣ
інсѣ.

Конецъ віторинкъ.

(3^а) ЄІ **Вѣрою****** і всіка гаш прїйтїа доситоинъ: іакѡ христоіз інсъ
прїіде въ міръ грашнікни спасіти, ѿ иіхже пе́рвиі єсмъ ѿз. ІІ Но
сега ради помилованъ быхъ, да ѿ мнѣ пе́рвомъ покажетъ інсъ христоіз
всѧ долготерпѣніе, за ѕераазъ хотлющъ вѣровати ємъ въ жи́знь
вѣчнѹю. ЇІ Цію же (л. рп ѿб.) вѣкѡвъ, нетлѣнномъ, небідніомъ,
єдніомъ премѣдромъ бг҃дъ, честъ і слава во вѣкн вѣкѡвъ. амінь.

Конецъ недѣли, і стбомъ.

(3^а іп) [г] ІІ **Сїе** же злобищаіе предаю ти, чадо тїмодѣе, ** по
бывшимъ на тѧ прѣждѣ пророчествїи, да вонистевеши въ иіхъ
доброе вониство, ді Імѣл вѣръ, і блгѹю сівѣсть, юже нѣцын
шрнівше, ѿ вѣры шпадоша. к ѕи иіхже єсть ұменій, і алехандръ,

***Октоарія ІІ:** Чадо тїмодѣе, благодарю**

†**Недѣля ІІ:** Чадо тїмодѣе, вѣрою****

‡**Въ сре́дъ ІІІ недѣли:** Чадо тїмодѣе, сїе злобищаіе предаю тїмѣ*.

н̄же преда́хъ си́танъ, та́къ да на́ка́жутъ и не ху́дятъ.

Пресвѣтѣ! сре́дѣ.

Гла́вѣ вто́рѣ.

(ЗАСПВ) [А] ۚ а Молю о́убо^{***} пре́ждѣ ве́хъ твори́ти моли́ты, моле́ниѧ, проше́ниѧ, блгода́ре́ниѧ за всѧ че́ловѣ́ки: є́ За цѣ́лѣ, и за всѧ и́же во влакти си́ты: да ти́хое и бе́змольвиное жи́тие пожи́вемъ, во влакомъ блгоче́стїи и чистотѣ. Г Си́е бо добрò и прїатно пред’ спаси́телей на́шимъ б҃омъ, д И́же ве́хъ члвѣ́кѡмъ хо́щетъ спаси́сь, и въ ра́зумъ и́стини прїи́ти. є́ Бди́нъ бо є́сть б҃ъ, и бди́нъ ходатай б҃а и члвѣ́кѡвъ, члвѣ́къ хрѣ́тосъ и́съ: є́ Да́выи се́бе и зва́влѣніе за ве́хъ, си́ндѣ́тельство вре́мены и ско́ими. є́ Въ и́же поста́влена бы́хъ и́зъ (л. рп.) проповѣ́дникъ и а́плъ: [и́стинъ глаголю ѿ хрѣ́тѣ, и не лгѹ], о́чнитель и́зы́кѡвъ въ вѣ́рѣ и и́стинѣ.

Коне́цъ и́новомъ лѣтъ. Чти́ сре́дѣ:

и Хо́щъ о́убо, да моли́ты твори́тъ мѣжіе на влакомъ мѣстѣ, въздѣ́юще преподáвныя рѣ́ки бе́зъ ги́бели и размыши́ленія. д Тáко же и же́ны во о́крашениї лѣ́потномъ, со стыдѣ́ніемъ и цѣломудриемъ, да о́крашайтъ се́бе, и не въ пле́тенїи хъ, ни златомъ и́ли би́серомъ, и́ли ри́зами многоцѣ́нными: т Но [є́же подобаетъ же́намъ, ѿбѣ́ща вѣ́кѡмъ благоче́стїю] дѣлесы благомъ. аи Женà въ бе́змольви иа о́чнитель со влакимъ покореніемъ. єи Женѣ же о́чнитель не повелѣвало, ни владѣ́ти мѣжемъ, но бы́ти въ бе́змольви. ги А́дамъ бо пре́ждѣ созданъ бы́сть, пото́мъ же є́ла. ди А́дамъ не прелъстися, же́на же прелъстивши́ся, въ пресвѣтлѣнїи бы́сть. єи Спаси́тель же чадородиа

*Септимвріа ё: Чадо тїмодѣе, молю^{***}

ράδη^{*}, ἃψε πρεβέδετγζ въ вѣрѣ, и любви, и во сластии из
цѣломѣдріемъ.

Конецъ срѣдѣ.

Глава третія.

(Зѣстї) [5] и а Вѣрно^{**} слово, ѣще ктѡ ѣпіскопствъ хощеетъ, добрѣ
дѣла желаетъ. и Подобаетъ же ѣпікпѣ быти непорочнѣ, єдиныя же на
мѣжѣ, трезвениѣ, цѣломѣдрѣ, елгоговѣнїѣ, честнѣ, отриннолюбнѣ,
ѹчительнѣ, го Не пѧннциѣ, не бінциѣ, не (л. рѣа ѿб.) сварлиѣ, не
мшелоимциѣ, но кроткѣ, не злобнѣстнѣ, не сребролюбнѣ: и Свои дома
добрѣ праѣлащѣ, чада һмѣшѣ въ послышанїи со всѣкою чистотою[†]. и
[Ѣщє же ктѡ сбоегѡ домѣ не ѹмѣетъ праѣнти, какѡ ѿ цѣкви ежїен
прилагати возможетъ;] и Не новокреющнѣ, да не разгордѣвся въ
сѧхъ впадаетъ и въ сѣть дѣволю. и Подобаетъ же ѣмѣ и
свидѣтельство добро һмѣти ѿ вѣшинахъ, да не въ поношенїе
впадаетъ, и въ сѣть непрѣзренїѣ. [и] Діаконамъ таїкожде чистыи[‡],
не двоазычныи, не виѣ многѣ винмлющи, не
скверносѣлънии: и һмѣши таинство вѣры въ чистѣй
сѣбѣстїи. (ЧЕРВЕРТОКЪ) и И син ѿбѡ да һикушаюти прѣждѣ, потомъ же
да сѧжатъ непорочнїи сѧщие. и Женамъ таїкожде чистыи^{**}, не
клеветнїи, не навѣннциамъ, трезвеннїи, вѣрныи ѿ всѣмъ. и

* чреѣ чадородїе

† Въ чеитвертоказъ и съ недѣли: Чадо тїмодѣе, вѣрно^{*}

‡ честностїю

§ чистыи^{*}

*** чистыи^{**}

Дійкони да бывалютз єдінныј жены мажи, чада добре залогпайще, һ
свој домы. Го Ібо сложивши добре, степень себе добре инисклютз, һ
многое дерзновение въ вѣре, аже ѿ христе іисусе.

Конец четверткъ.

(ЗА СІД) Ді Сіл ^{*} пишъ тебѣ, ѹповѣл прінти къ тебѣ скораш: єи мѣ
же замедлю, да ѹвѣси какѡ подобаетъ въ домъ ежин жити, аже
єсть црковь ега жива, столько һ ѹгверждение истины. Си И
и сповѣдемо вѣлиѧ єсть благочестїя тайнам: егъ іавна во плоти,
ѡправдаша въ дѣле, показаща агглюмъ, проповѣданъ (л. рѣк) бысть во
іазыцехъ, вѣровасла въ міре, вознесена во славѣ.

Глава четвертая.

[А] [†] а дѣхъ же аиственниѣ глаголетъ: ака въ послѣднѧя времена
шагаетъ иѣцыи ѿ вѣры, внѣмлюще дѣюшымъ лествымъ, һ
ѹченїемъ есесвакимъ, въ лице мѣрии лжесловѣнникъ, сожженыхъ
своему сбѣстїю: го возбралиющиихъ женитисла, ѹдалѣтиша ѿ
а же егъ сотвори въ искренїе го благодаренїемъ вѣрныимъ, һ
познавшымъ истина.

(ЗА СІЕ) Ді Занѣ всакое [†] созданиѣ ежіе добро, һ ничто же шмѣтно, то
благодаренїемъ пріемлемо: єи Шевлашаєтса бо словомъ ежинмъ һ
молитвою.

Конец 8ббѡтѣ.

Си Сіл всѧ склада братїи, добре сложитель ииса христъ, питаємъ
словесы вѣры, һ добрымъ ѹченїемъ, ємѣже послѣдовала єси. [Н] 3

* Въ 8ббѡтѣ предъ просвѣщенїемъ: Чадо тїмодѣе, сіл ^{*}

† Въ пактоказ ڪى نەدېلى: Чадо тїмодѣе, всакое ^{*}

Сквирныхъ же и бѣїнхъ бѣснѣй ѿрицлѣсл: ѿбѹчай же сеbe ко
блгочестїю. и Гѣлѣсноe во ѿбѹченїe вмѣлѣ ѣсть полезно: а благочестїe
на всѣ полезно ѣсть, ѿбѹтогованїe и мѣщюще жибота нынѣшнаго, и
гражданиаго.

Преступни паткъ.

(3) А Вѣрою слово, ** и вѣрлаго прѣлѣпїл доистоинио. Г На сїе бо и
трѹждаемо, и поношаеми ѣмы, (л. рѣв ѿб.) тѣкѡ оѹповажомъ на бѣ
жива, иже ѣсть спаситель всѣмъ человѣкамъ, паче же вѣрнымъ. А
Завѣщиаваи ил и оѹчи. [А] еи Никто же ѿ юности твоей да нерадитъ:
но Обраузъ ѿди вѣрнымъ: словомъ, житїемъ, любовью, дѣломъ, вѣрою,
чинотою. Ги Дондеже прїндѣ, внемли членію, оѹтѣшиенію, оѹченію. Аи Не
неради ѿ сбоемъ дарованіи живущемъ въ тебѣ, ѣже дано тебѣ бысть
пророчествомъ, изъ возложеніемъ рѣкѹ священнечества. Еи Въ сихъ
подѹчайся, въ сихъ преображеніи, [въ сихъ разумѣвай,] да предспѣланїе твоє
рѣвлено ѿдѣтъ во всѣхъ.

Конецъ недѣли. Чты паткъ.

Еи Внѣмай себѣ и оѹченію, и преображеніи въ сихъ: ил бо творѧ и сѧмъ
спасенія, и посланіюющи тебѣ.

Конецъ паткъ.

Глава патка.

(3) [Г] и ил Старицѹ** не твори пакости, но оѹтѣшиѧ[†] тѣкоже Оци:
юноши, тѣкоже братїю: Е Старицы тѣкоже мѣтежи: юныя, тѣкоже

*Недѣла лѣ: Чадо тїмодѣе, вѣрою ***

†Въ понедѣльникъ къ недѣли: Чадо тїмодѣе, старицѹ**

[†]старица не оѹкорѧи, но оѹмолѧи

сестры, со вслкою чистотою. Г Вдовицы чти, смила и стинныя
вдовицы. Аще ли как вдовица чада, или виновата имать, да оумысл
прежде сеои дома благочестиво оумиронти, и взамен воздлакти
роднителем, ибо есть благогодно пред егомъ. Ещества и стинна
(л. рпг) вдовица и оудинена, оупова на ега, и преевыаетъ въ
молитвахъ и молениихъ дены и нощь. С Притчиша же прославиши,
жива и оумерла. З Ихъ засвидавай, да не порочни будуть. И аще же
кто ѿ сионихъ, паче же ѿ присниихъ* не промышлаетъ, вѣры
швергася есть, и не вѣриаго горши есть. А вдовица же да
принятаеется не менши любетъ шестидесятихъ, бывиши единомъ мѣжъ
женя, Г Въ дѣлехъ добрыихъ видѣтельствомъ, аще чада воспитала
есть, аще сѣйихъ нозѣ оумы, аще спранина прѣлатъ, аще *скорбныи
оутѣшение бысть†, аще вслкомъ дѣлъ бѣгъ послѣдовала есть.

Конецъ понедѣльникъ.

(ЗА РПГ) А и Юныихъ же** вдовицъ ширинайася: Егда во разинрѣпѣютъ
*** ѿ христѣ***, послагати хотятъ, Еи Имѣща грѣхъ, такъ первыя вѣры
швергашася. Г Кипиши же и прѣздны, оумыслъ вѣходнти дома, не
точю же прѣздны, но и блаждыи и ***ѡплазвны***, глаголющыя
также не подобаетъ: А и Хощу оубо юнимъ вдовицамъ послагати, чада
раздлакти, дома спропонти, инедини же вини да лакти противномъ хлы

* домашниихъ

† скорбныиихъ сиадѣ

‡ Во вторникъ 13-я недѣли: Чадо тимоѳе, Юныихъ*

*** противъ христѣ**

**** любопытны***

ради. Есі Се ғұбаш нұғайқиәл развертішаса въ сибѣдз сапаны. Есі ғұпшес ктод
вѣрениз, һәли вѣрна, һаматъ вдовинцы, да довлиятъ һұз, әкшада не
талготітса црковь, да ғұпніхъ һастинныхъ вдовинцъ ғұдоволиитъ. Зі
Прилѣжайшии же добре пресвѣтеры ғұғбыла честни да сподоблѧютса,
паче же трахъдайющииса въ слобѣ һ (л. рпг ѡб.) ғұчении. Ні Глаголетъ бо
писаніе: вола молотакша не ѡбратиши, һ достоинъ дѣлатель мзды
своєѧ. Ді На пресвѣтера ғұлыи не прїемли, разве при двою һәли трахъ
свидѣтельехъ. Қ Согрѣшающиихъ же предъ всѣми һ ѡбличай, да һ прочи
страгъ һмѣтъ. Қа Засвидѣтельствую предъ бѣомъ, һ гдѣмъ інсез
христомъ, һ һзбраными ғәғѡ әғѣлы, да сїл сохраниши беъзъ лицемѣрія,
ничесаже творж по ғұклоненію.

Конéцъ втóрннк8.

(ЗАПИСЬ) [ГІ] єкъ Рѣкѣ икоѳѡ** не возлагай ни на когоже, ниже прїшевшамъ сѧ чѹжымъ граѳхѡмъ, себѣ чиста соблюдай. єкъ Ктому не пий воды, но мѣлъ вїна прїемли, стомаха ради твоегѡ, и чистыѧ твои не дѣгшавъ. [ДІ] єдъ Нѣкіи же человѣкъ граѳенъ івлѣни сѹть, предваряющи на сѹдъ, нѣкимъ же и послѣдствуютъ. єсъ Такоже и дѣбровъ дѣблѣ івлѣна сѹть, и сѹпла и наикѡ оутайнисѧ не могшъ.

ГЛАВА шестая.

[**ЕИ**] **и** а **Блнцы** сгть под ՚гомъ рабы, съвѣтъ господы вѣлкія чести да
сподобляютъ, да ՚мъ бѣже не хлынутъ и огненіе. Бѣ ՚мъ ѿшіи же вѣрны
господы, да не нерадятъ ѿ нѣхъ, понеже братія сгть: но паче да
работаютъ, занѣ вѣрни сгть, и возможенъ, иже благодать
воспрѣмлюющи, сїл огнѣ, и моли. Бѣ ѵщє ли ктѹ ՚наикѡ огнитъ, и не

***Κα τρέλας Κύπρος ηδέλι:** Τάδο τημοδέε, ρθική εικόρω*

(л. рпд) приступаєтъ къ Зада́вымъ словеси́мъ гдѣ на́шегѡ і́са Христъ, и
о́чіеию є́же по благовѣрію, дѣ Разгоро́дѣсѧ ии чито́же вѣ́дыи, но
недѣ́льи ѿ ста́заніиихъ, и словопре́біиихъ: ѿ ии же бы́ваетъ зáви́стъ,
рвéніе, хдлы, непщеванія лдка́ва. є́ Бесѣ́ды сла́въ расгро́днныихъ
человѣ́къвъ о́момъ, и лишенныихъ ии гнили, непщеви́шиихъ прїа́врѣ́теніе
бы́тии благочестіе, ѿсту́пай ѿ та́ковыихъ. є́ Сíть же ии сканіе ве́ліе,
благочестіе изъ добольствомъ. є́ Ии чито́же во внесо́хомъ въ міръ се́й,
такъ ииже ии зи нестіи что́ можемъ: ии Амѣ́юще же пн́щд и
ѡдѣ́ланіе, симъ добольни е́демъ: дѣ ѿтъ хота́щи богоати́тисѧ, впа́длютъ
въ напа́сти ии сѣ́ти, и въ похвѣти мнѡгы, неслы́денны, и
врежда́ющыя, а́же погра́жаятъ человѣ́къ во враги́тельство и
поги́бель. є́ Кóренъ во ви́мъ сла́въ, сре́бролюбіе є́сть: є́г҃о же иицыи
желáюще, заслѹ́днаша ѿ вѣ́ры, и се́бе прігвозди́наша болѣ́зви́емъ
мнѡгимъ. [3] ии Ты же, съ человѣ́че е́жіи! си́хъ е́г҃ай.

Конéцъ сре́дѣ.

(3) Гони же пра́вдъ,* благочестіе, вѣ́рдъ, любо́вь, терпѣ́ніе,
кротость. ии Подви́занія добра́мъ по́дви́гомъ вѣ́ры, сми́ниѧ за
вѣ́чнѹю жи́знь, въ ииже ии звани́е бы́ло є́си, и исповѣ́далъ є́си добра́е
и сповѣ́даніе предъ многими си́дѣ́тъ. є́ Завѣ́щаваю ти предъ е́гомъ
ожи́вляющыи ви́чесика, и Христомъ ии сомъ, си́дѣ́тельство вавши́мъ
при понти́и́стѣмъ (л. рпд ѿб.) пилатѣ́ добра́е и сповѣ́даніе: ді Соблю́сті
тебѣ́ заслѹ́дь исквѣ́рнѹ, и не́зазорнѹ, да́же до га́бленія гдѣ на́шегѡ
и́са Христъ. є́ Же во ско́лько времена́ та́вітъ ближéнныи, и є́дніи
смы́нии, црь царстви́шиихъ, и гдѣ́ господи́тельшиихъ: є́ Сди́нъ ии мѣ́лъ

* Въ си́дѣ́тельстве по ржѣ́твѣ́ Христо́вѣ: Чадо ти́модѣ́е, гони же пра́вдъ,*

безимертие, и во съектѣ жиынъ неприскорднѣмъ, егоже никтоже
відѣлъ єсть ѿ чловѣку, ниже відѣти мозгетъ, емѹже честъ и
держава вѣчна. Аминь.

Конецъ 8-го.

(ЗАПАДНОЕ) [НІ] ЗІ Богатыимъ^{*} въ нынешнѣмъ вѣцѣ запрестаи не
высокомъ драгоценовати, ниже оуповѣти на Богатство погиблюще, но на
БГА жиыла, дающаго намъ всѧ Фенілью въ наслажденіе: НІ Благо
дѣлати, Богатыи сѧ въ дѣлѣхъ добрыхъ, благоподѣливыи быти,
Фенітельныи. ДІ Сокровищающие себѣ основаніе добро въ бѣдѣ,
да пріемъ вѣчнѹю жиынь. КО Тімодѣе! преданіе сохраняи,
оуклоняйся скверныхъ словъ, и прекословъ лжеменаго разума.
Ка О нѣже нѣцыи хвалашеся, ѿ вѣрѣ погрешніша. Благодать из
тобою. Аминь.

Конецъ четверткъ.

Конецъ перваго посланія, еже къ тімодѣю: написано бысть ѿ
лаодикии, таже єсть митрополїа Фрунгіи пакатиниискїя: имать въ себѣ
глазъ, ѕ: злакъ цѣковныхъ, ді: стихъ въ рѣ: знаменаній черныхъ, НІ:
послѣдующихъ же имъ червлѣныхъ двѣ.

Въ четверткъ къ 8-му недѣли: Чадо тімодѣе, Богатыимъ^{}